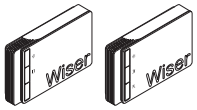
en fr
de es pt

Schneider Electric

Download on the App Store

GET IT ON Google Play

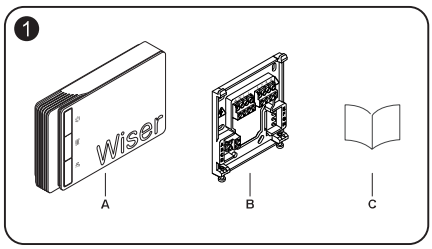


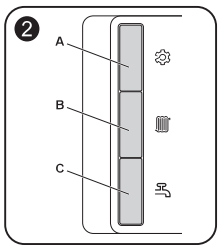
CCTFR6311G2 CCTFR6312G2 CCTFR6313G2

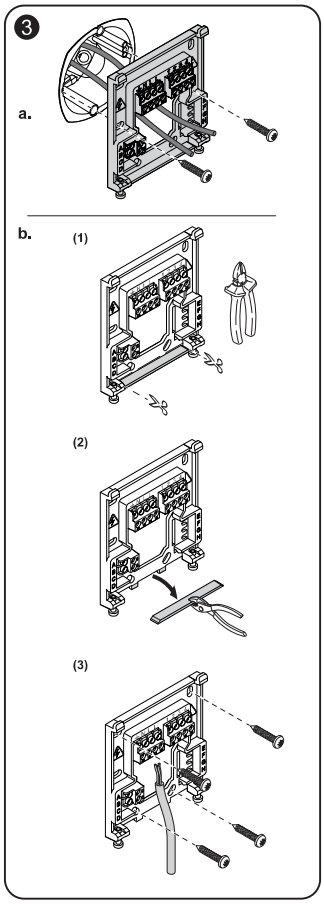
CE

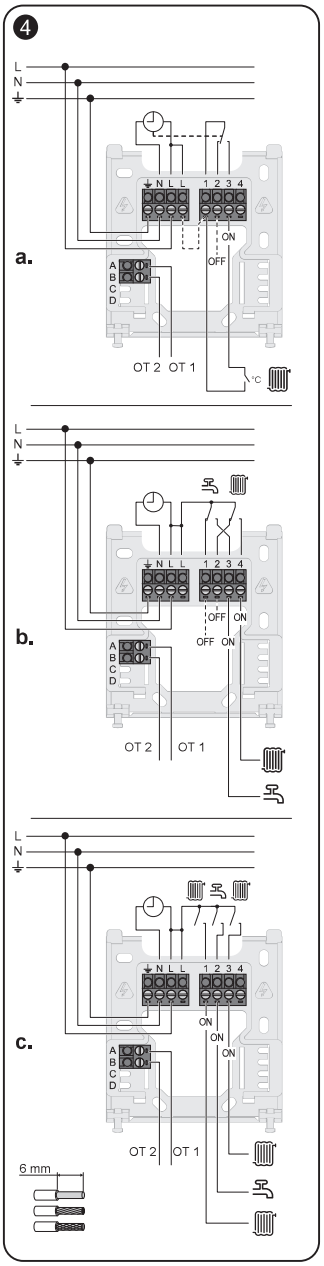
FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent — À DÉPOSER EN MAGASIN — OU — À DÉPOSER EN DÉCHETERIE

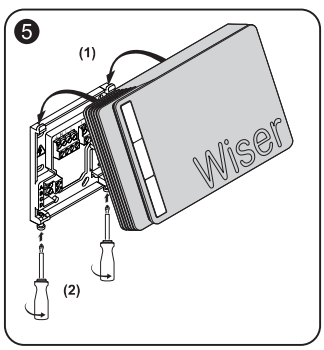
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !













en Wiser Hub^{R} 2nd Generation

About this product

The Wiser Hub^{R} 2nd Generation (from herein after referenced as **HubR**) is the central control unit of the Wiser Home system. It monitors and controls the devices of your home via the Wiser Home app. The HubR can directly control a heating system and turn on a boiler.

The HubR is available in three variants, according to your heating system:

- One Channel (CCTFR6311G2)
  1x heating, for combination boilers.
- Two Channels (CCTFR6312G2)
  1x Heating, 1x Hot water, for conventional boilers with a separate hot water cylinder.
- Three Channels (CCTFR6313G2)
  2x Heating, 1x Hot water, for large properties with dual heating circuits.

❶ Package content

- **A** Hub^{R} 2nd Generation
- **B** Wall plate (mounting and wiring)
- **C** Installation manual

❷ Operating elements

- **A** Setup
- **B** Heating
- **C** Hot Water (Only CCTFR6312G2 and CCTFR6313G2)

❸ Installing the wall plate

⚠⚠ DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Safe electrical installation must be carried out only by skilled professionals. Skilled professionals must prove profound knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks.
- Connecting several electrical devices.
- Laying electric cables.
- Safety standards, local wiring rules and regulations.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

EQUIPMENT DAMAGE

The device is not fitted with a user-replaceable fuse.

- The device must be powered from a 3A Fused Spur / Circuit Breaker.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

- **a.** Mounting on a flush-mounted box
- **b.** Mounting on a flat surface
  - **(1)** Cut the sides of the frame.
  - **(2)** Using pliers, break off the frame piece.
  - **(3)** Mount the wall plate to the wall.

❹ Electrical connections

a. One channel (CCTFR6311G2)

	Combination-Boiler
OT 1	Opentherm® connection
OT 2	Opentherm® connection

b. Two channels (CCTFR6312G2)

	Hot water
	Central heating
OT 1	Opentherm® connection
OT 2	Opentherm® connection

c. Three channels (CCTFR6313G2)

	Central heating circuit 1
	Hot water
	Central heating circuit 2
OT 1	Opentherm® connection
OT 2	Opentherm® connection

❺ Installing the HubR

❻ System User Guide

Refer to the system user guide for more information about the Wiser System. Scan the QR-Code and choose the System User Guide for your country.

Technical data

Dimensions	
Width:	94 mm
Height:	151 mm
Depth:	31 mm
Power supply:	230 V AC ±10% 50 Hz
Rated load:	2(1) A
Rated impulse voltage:	2.5 kV
Power consumption:	max. 6.2 W
Set point range:	5 °C to 30 °C
Control accuracy	
With Room Thermostat:	<0,6 °C at 4 °C per hour
With Radiator Thermostat:	<0,8 °C at 4 °C per hour
Timing resolution:	1 min
Temperature resolution:	0.5 °C
Protection class	IP30
Ball pressure test:	75 °C
Pollution degree:	2
Software class:	A
Ambient	
Operating temperature:	0 °C to 45 °C
Operating humidity	25% to 90% non condensing
Wi-Fi® standard:	IEEE 802.11 b/g/n 2.4 GHz
Wi-Fi® security:	WPA-PSK / WPA2-PSK
Maximum radio-frequency power transmitted:	50 mW
Operating frequency:	2.405 GHz - 2.48 GHz

Declaration of Conformity

Hereby, Schneider Electric Industries, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RADIO EQUIPMENT DIRECTIVE 2014/53/EU, and The Radio Equipment Regulations SI 2017 No. 1206

Declaration of conformity can be downloaded on: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country.

se.com/contact

UK Representative

Schneider Electric Controls
401 Southway Drive
Plymouth, PL6 6QT
United Kingdom

UK CA

fr Wiser Passerelle avec Relais 2^{e} Génération

À propos de ce produit

La Wiser Passerelle avec Relais 2^{e} Génération (désignée ci-après **HubR**) est l'unité de commande centrale du système Wiser Home. Elle surveille et commande les appareils de votre maison via l'application Wiser Home. La passerelle HubR peut directement commander un système de chauffage et envoyer une demande de chauffe à une chaudière.

Elle est disponible en trois variantes, selon votre système de chauffage :

- Monocanal (CCTFR6311G2)
  1x chauffage, pour chaudières combinées.
- Bicanal (CCTFR6312G2)
  1x chauffage, 1x eau chaude, pour chaudières conventionnelles équipées d'un ballon d'eau chaude séparé.
- Tricanal (CCTFR6313G2)
  2x chauffage, 1x eau chaude, pour les grandes propriétés disposant de circuits de chauffage doubles.

❶ Contenu de l'emballage

- **A** Wiser Passerelle avec Relais 2e Génération
- **B** Plaque murale (montage et câblage)
- **C** Manuel d'installation

❷ Éléments de commande

- **A** Configuration
- **B** Chauffage
- **C** Eau chaude (CCTFR6312G2 et CCTFR6313G2 uniquement)

❸ Installation de la plaque murale

⚠⚠ DANGER

RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

Une installation électrique répondant aux normes de sécurité doit être réalisée uniquement par des professionnels compétents. Les professionnels compétents doivent justifier de connaissances approfondies dans les domaines suivants :

- Raccordement aux réseaux d'installation.
- Raccordement de plusieurs appareils électriques.
- Pose de câbles électriques.
- Normes de sécurité, règles et réglementations locales pour le câblage.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

ENDOMMAGEMENT DE L'ÉQUIPEMENT

Cet appareil n'est pas équipé d'un fusible interne.

- Il est recommandé de le protéger avec un disjoncteur de 3A.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.

- **a.** Montage sur une boîte d'encastrement
- **b.** Montage en applique
  - **(1)** Découpez les côtés du cadre.
  - **(2)** À l'aide d'une pince, détachez la pièce de cadre.
  - **(3)** Montez la plaque murale au mur.

❹ Raccordements électriques

a. Monocanal (CCTFR6311G2)

	Chaudière combinée
OT 1	Raccordement Opentherm®
OT 2	Raccordement Opentherm®
COM	Liaison pour sortie 230 V (en option)

b. Bicanal (CCTFR6312G2)

	Eau chaude
	Chauffage central
OT 1	Raccordement Opentherm®
OT 2	Raccordement Opentherm®

c. Tricanal (CCTFR6313G2)

	Circuit de chauffage central 1
	Eau chaude
	Circuit de chauffage central 2
OT 1	Raccordement Opentherm®
OT 2	Raccordement Opentherm®

❺ Installation de la passerelle HubR

❻ Guide d'utilisation du système

Reportez-vous au guide d'utilisation du système pour obtenir davantage d'informations sur le système Wiser. Scannez le code QR et choisissez le guide d'utilisation du système pour votre pays.

JYT55044401 07/23

Caractéristiques techniques

Dimensions	
Largeur :	94 mm
Hauteur :	151 mm
Profondeur :	31 mm
Alimentation :	230 V CA ±10 % 50 Hz
Charge nominale :	2(1) A
Tension d'impulsion nominale :	2,5 kV
Consommation électrique :	6,2 W max.
Plage de consigne :	de 5 °C à 30 °C
Précision de commande	
Avec thermostat d'ambiance :	< 0,6 °C à 4 °C par heure
Avec tête de vanne thermostatique :	< 0,8 °C à 4 °C par heure
Résolution temporelle :	1 min
Résolution de température :	0,5 °C
Indice de protection	IP30
Test de pression à bille :	75 °C
Niveau de pollution :	2
Classe de logiciel :	A
Conditions ambiantes	
Température de fonctionnement :	0 °C à 45 °C
Humidité de fonctionnement	25 à 90 % sans condensation
Norme WiFi® :	IEEE 802.11 b/g/n 2,4 GHz
Sécurité WiFi® :	WPA-PSK/WPA2-PSK
Puissance de radiofréquence maximale transmise :	50 mW
Fréquence de fonctionnement :	2,405 GHz-2,48 GHz

Déclaration de conformité

Schneider Electric Industries déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la DIRECTIVE 2014/53/UE sur les ÉQUIPEMENTS RADIOÉLECTRIQUES et du règlement sur les équipements radioélectriques SI n° 1206 de 2017.

La déclaration de conformité peut être téléchargée à l'adresse suivante : se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service client de votre pays.

se.com/contact

de Wiser Hub mit Relais (2. Generation)

Über dieses Produkt

Der Wiser Hub mit Relais (2. Generation), nachstehend als **HubR** bezeichnet, ist das zentrale Steuermodul des Wiser Home Systems. Von hier aus werden Ihre Geräte über die Wiser Home App gesteuert. Über den HubR kann eine Heizungsanlage direkt angesteuert und ein Heizkessel eingeschaltet werden.

Der HubR ist je nach Heizungsanlage in drei Ausführungen erhältlich:

- Ein Kanal (CCTFR6311G2)
  1 x Heizung, für Kombikessel.
- Zwei Kanäle (CCTFR6312G2)
  1 x Heizung, 1 x Warmwasser, für konventionelle Heizkessel mit separatem Warmwasserzylinder.
- Drei Kanäle (CCTFR6313G2)
  2 x Heizung, 1 x Warmwasser, für große Anwesen mit dualen Heizkreisen.

1 Inhalt des Pakets

A Wiser Hub mit Relais (2. Generation)
B Wandplatte (Montage und Verkabelung)
C Installationsanleitung

2 Bedienelemente

A Einrichtung
B Heizung
C Warmwasser (nur CCTFR6312G2 und CCTFR6313G2)

3 Montage der Wandplatte

⚠⚠ GEFAHR

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

Die sichere Elektroinstallation darf ausschließlich von entsprechend geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Das hierfür eingesetzte Fachpersonal muss über umfangreiches Fachwissen in den folgenden Bereichen verfügen:

- Anschluss an Installationsnetze
- Verbindung mehrerer elektrischer Geräte
- Verlegung von Elektroleitungen
- Sicherheitsstandards, vor Ort geltende Regeln und Verordnungen zur Verlegung von Kabeln.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.

⚠ VORSICHT

BESCHÄDIGUNG DES GERÄTES

Das Gerät ist nicht mit einer vom Benutzer austauschbaren Sicherung ausgestattet.

- Das Gerät muss über einen abgesicherten Stromkreis / Leistungsschutzschalter mit 3 A versorgt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

a. Montage an einer Unterputzdose
b. Montage auf einer ebenen Fläche
(1) Die Seiten des Rahmens abtrennen.
(2) Das Rahmenteil mit einer Zange abbrechen.
(3) Die Wandplatte an der Wand befestigen.

4 Elektrische Anschlüsse

a. Ein Kanal (CCTFR6311G2)

	Kombikessel
OT 1	Opentherm®-Anschluss
OT 2	Opentherm®-Anschluss
COM	Anschluss für 230-V-Ausgang (optional)

b. Zwei Kanäle (CCTFR6312G2)

	Warmwasser
	Zentralheizung
OT 1	Opentherm®-Anschluss
OT 2	Opentherm®-Anschluss

c. Drei Kanäle (CCTFR6313G2)

	Zentralheizkreis 1
	Warmwasser
	Zentralheizkreis 2
OT 1	Opentherm®-Anschluss
OT 2	Opentherm®-Anschluss

5 Montage des HubR

6 System-Benutzerhandbuch

Weitere Informationen finden Sie im Wiser System-Benutzerhandbuch. Scannen Sie den QR-Code, und wählen Sie das System-Benutzerhandbuch für Ihr Land aus.

Technische Daten

Abmessungen	
Breite:	94 mm
Höhe:	151 mm
Tiefe:	31 mm
Stromversorgung:	230 V AC ±10 % 50 Hz
Solllast:	2(1) A
Bemessungsstoßspannung:	2,5 kV
Stromverbrauch:	max. 6.2 W
Sollwertbereich:	5 bis 30 °C
Regelgenauigkeit	
Mit Raumthermostat:	< 0,6 °C bei 4 °C pro Stunde
Mit Heizkörperthermostat:	< 0,8 °C bei 4 °C pro Stunde
Zeitauflösung:	1 min
Temperaturauflösung:	0,5 °C
Schutzklasse	IP30
Kugeldrucktest:	75 °C
Verschmutzungsgrad:	2
Softwareklasse:	A
Umgebung	
Betriebstemperatur:	0 bis 45 °C
Feuchtigkeit	25 bis 90 %, nicht kondensierend
Wi-Fi®-Norm:	IEEE 802.11 b/g/n 2,4 GHz
Wi-Fi®-Sicherheit:	WPA-PSK / WPA2-PSK
Max. übertragene Funkfrequenzleistung:	50 mW
Betriebsfrequenz:	2,405 - 2,48 GHz

Konformitätserklärung

Schneider Electric Industries erklärt hiermit, dass dieses Produkt die grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der FUNKANLAGEN-RICHTLINIE 2014/53/EU sowie der UK-Funkanlagen-Richtlinie SI 2017 Nr. 1206 erfüllt.

Die Konformitätserklärung kann heruntergeladen werden unter: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an das Customer Care Center in Ihrem Land.

se.com/contact

es HubR Wiser 2.ª Generación

Acerca de este producto

El HubR Wiser 2.ª Generación (en lo sucesivo, **HubR**) es la unidad de control central del sistema Wiser Home. Supervisa y controla los dispositivos de su vivienda a través de las aplicaciones Wiser Home. El HubR puede controlar directamente un sistema de calefacción y encender una caldera.

El HubR está disponible en tres variantes en función de su sistema de calefacción:

- Monocanal (CCTFR6311G2)
  1x calefacción, para calderas combinadas.
- Dos canales (CCTFR6312G2)
  1x calefacción, 1x agua caliente, para calderas convencionales con un cilindro de agua caliente separado.
- Tres canales (CCTFR6313G2)
  2x calefacción y 1x agua caliente, para grandes propiedades con circuitos de calefacción dobles.

1 Contenido del paquete

A HubR Wiser 2.ª Generación
B Placa de pared (montaje y cableado)
C Manual de instalación

2 Elementos de mando

A Configuración
B Calefacción
C Agua caliente (solo CCTFR6312G2 y CCTFR6313G2)

3 Instalación de la placa de pared

⚠⚠ PELIGRO

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

La instalación eléctrica solo debe ser realizada por profesionales cualificados de forma segura. Los profesionales capacitados deben demostrar un amplio conocimiento en las siguientes áreas:

- Conexión a redes de instalación.
- Conexión de varios dispositivos eléctricos.
- Tendido de cables eléctricos.
- Normas de seguridad, normativas y reglamentos locales sobre cableado.

Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

DAÑOS EN EL EQUIPO

El dispositivo no está equipado con un fusible reemplazable por el usuario final.

- El dispositivo debe estar alimentado a través de una protección eléctrica o un fusible de 3A.

El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar lesiones o desperfectos en el equipo.

a. Montaje en una caja empotrada
b. Montaje sobre una superficie plana
(1) Corte los laterales del marco.
(2) Con unos alicates, rompa la pieza del marco.
(3) Monte la placa de pared a la pared.

4 Conexiones eléctricas

a. Monocanal (CCTFR6311G2)

	Combinación de caldera
OT 1	Conexión de Opentherm®
OT 2	Conexión de Opentherm®

b. Dos canales (CCTFR6312G2)

	Agua caliente
	Calefacción central
OT 1	Conexión de Opentherm®
OT 2	Conexión de Opentherm®

c. Tres canales (CCTFR6313G2)

	Calefacción central circuito 1
	Agua caliente
	Calefacción central circuito 2
OT 1	Conexión de Opentherm®
OT 2	Conexión de Opentherm®

5 Instalación del HubR

6 Guía del usuario del sistema

Consulte la guía del usuario del sistema para obtener más información acerca del sistema Wiser. Escanee el código QR y seleccione la guía de usuario del sistema de su país.

Datos técnicos

Dimensiones	
Ancho:	94 mm
Altura:	151 mm
Profundidad:	31 mm
Tensión de alimentación:	230 V CA ±10 % 50 Hz
Carga nominal:	2(1) A
Sobretensión de choque nominal:	2,5 kV
Consumo de potencia:	máx. 6,2 W
Rango del valor de referencia:	de 5 °C a 30 °C
Precisión de control	
Con termostato de habitación:	<0,6 °C a 4 °C por hora
Con termostato del radiador:	<0,8 °C a 4 °C por hora
Resolución temporal:	1 min
Resolución de la temperatura:	0,5 °C
Clase de protección	IP30
Prueba de presión de bola:	75 °C
Grado de contaminación:	2
Clase de software:	A
Ambiente	
Temperatura de funcionamiento:	De 0 a 45 °C
Humedad de funcionamiento	Del 25 % al 90 %, sin condensación
Wi-Fi® estándar:	IEEE 802.11 b/g/n 2,4 GHz
Seguridad Wi-Fi®:	WPA-PSK/WPA2-PSK
Potencia de radiofrecuencia máx. transmitida:	50mW
Frecuencia de funcionamiento:	2,405 GHz - 2,48 GHz

Declaración de conformidad

Por la presente, Schneider Electric Industries, declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la DIRECTIVA DE EQUIPOS DE RADIO 2014/53/UE y los Reglamentos sobre equipos radioeléctricos SI 2017 n.º 1206

La declaración de conformidad se puede descargar en: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Si tiene alguna duda técnica, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de su país.

se.com/contact

pt Hubr Wiser 2ª Geração

Acerca deste produto

O Hubr Wiser 2ª Geração (a seguir designado **HubR**) é a unidade de controlo central do sistema Wiser Home. Monitoriza e controla os dispositivos da sua casa através da aplicação Wiser Home. O HubR pode controlar diretamente um sistema de aquecimento e ligar uma caldeira.

O HubR está disponível em três variantes, de acordo com o seu sistema de aquecimento:

- Um canal (CCTFR6311G2)
  1x aquecimento, para a combinação de várias caldeiras.
- Dois canais (CCTFR6312G2)
  1x Aquecimento, 1x Água quente, para caldeiras convencionais com um cilindro de água quente separado.
- Três canais (CCTFR6313G2)
  2x Aquecimento, 1x Água quente, para propriedades grandes com circuitos de aquecimento duplos.

1 Conteúdo da embalagem

A Hubr Wiser 2ª Geração
B Placa de parede (montagem e ligação elétrica)
C Manual de instalação

2 Elementos de operação

A Configuração
B Aquecimento
C Água Quente (apenas CCTFR6312G2 e CCTFR6313G2)

3 Instalar a placa de parede

⚠⚠ PERIGO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉTRICO

A instalação elétrica segura deve ser realizada unicamente por profissionais qualificados.
Os profissionais qualificados devem deter conhecimentos profundos nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação.
- Ligação de vários dispositivos elétricos.
- Instalação de cabos elétricos.
- Normas de segurança e regras e regulamentos locais de instalações elétricas.

O incumprimento destas instruções tem como consequências a morte ou ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

DANOS NO EQUIPAMENTO

O dispositivo não está equipado com um fusível substituível pelo usuário final.

- O dispositivo deve estar alimentado através de uma proteção elétrica ou fusível de 3A

O incumprimento destas instruções pode causar ferimentos ou danos no equipamento.

a. Montar numa caixa de montagem embutida.
b. Montar numa superfície plana.
(1) Cortar os lados do espelho.
(2) Com a ajuda de uma alicate, parta a peça do espelho.
(3) Monte a placa de parede na parede.

4 Ligações elétricas

a. Um canal (CCTFR6311G2)

	Combinação-Caldeira
OT 1	Conexão Opentherm®
OT 2	Conexão Opentherm®

b. Dois canais (CCTFR6312G2)

	Água quente
	Aquecimento central
OT 1	Conexão Opentherm®
OT 2	Conexão Opentherm®

c. Três canais (CCTFR6313G2)

	Circuito de aquecimento central 1
	Água quente
	Circuito de aquecimento central 2
OT 1	Conexão Opentherm®
OT 2	Conexão Opentherm®

5 Instalar o HubR

6 Manual do Utilizador do Sistema

Consulte o manual do utilizador do sistema para obter mais informações sobre o sistema Wiser. Digitalize o código QR e escolha o Manual do Utilizador do Sistema para o seu país.

Informações técnicas

Dimensões	
Largura:	94 mm
Altura:	151 mm
Profundidade:	31 mm
Fonte de alimentação:	230 V CA ±10% 50 Hz
Carga nominal:	2(1) A
Tensão nominal de impulso:	2,5 kV
Consumo de energia:	máx. 6,2 W
Definir o ponto de referência:	5 °C a 30 °C
Precisão de controlo	
Com termóstato da divisão:	< 0,6 °C a 4 °C por hora
Com termóstato Radiador Wiser:	< 0,8 °C a 4 °C por hora
Resolução temporal:	1 min
Resolução de temperatura:	0,5 °C
Classe de proteção	IP 30
Teste de pressão de esfera:	75 °C
Grau de poluição:	2
Classe de software:	A
Ambiente	
Temperatura de funcionamento:	0 °C a 45 °C
Humidade de funcionamento	25% a 90% sem condensação
Norma de Wi-Fi® :	IEEE 802.11 b/g/n 2,4 GHz
Segurança de Wi-Fi® :	WPA-PSK / WPA2-PSK
Potência máx. de radiofrequência transmitida:	50 mW
Frequência de operação:	2,405 GHz - 2,48 GHz

Declaração de conformidade

A Schneider Electric Industries declara por este meio que o presente produto cumpre os requisitos fundamentais e outras disposições relevantes da DIRETIVA 2014/53/UE RELATIVA A EQUIPAMENTOS DE RÁDIO e os regulamentos de Equipamento de Rádio SI 2017 n.º 1206

A Declaração de Conformidade encontra-se disponível para ser transferida em: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Para perguntas técnicas, queira contactar o Centro de Atendimento ao Cliente do seu país.

se.com/contact

Trademarks

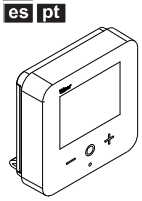
- Wiser™ is a trademark and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries and affiliated companies.
- Wi-Fi® is a registered trademark of Wi-Fi Alliance®.
- Apple® and App Store® are brand names or registered trademarks of Apple Inc.
- Google Play™ Store and Android™ are brand names or registered trademarks of Google Inc.

Other brands and registered trademarks are properties of their relevant owners.

JY15504401 07/23

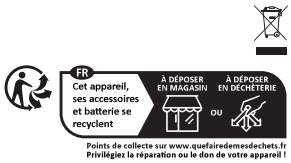
en de fr
es pt

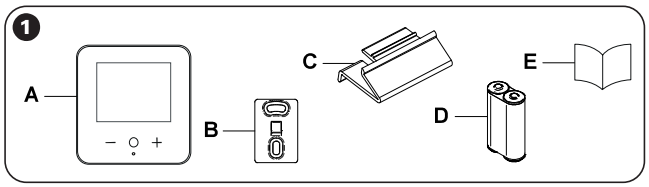
Schneider Electric

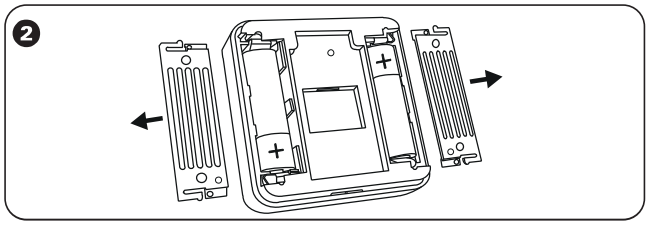


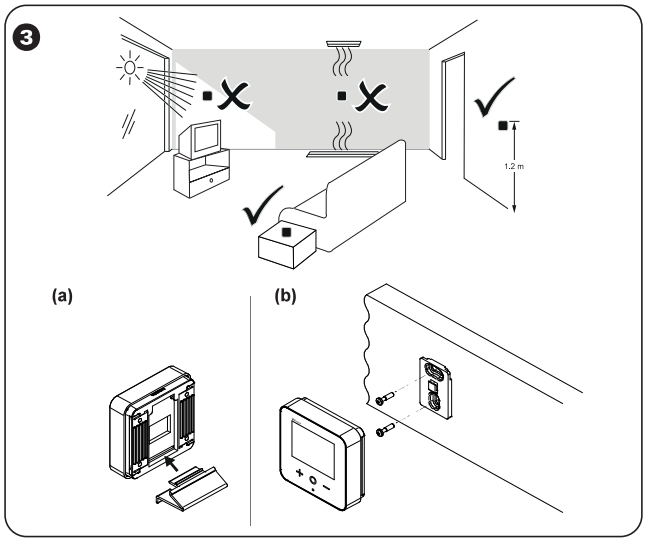
CCTFR6400
CCTFR6401

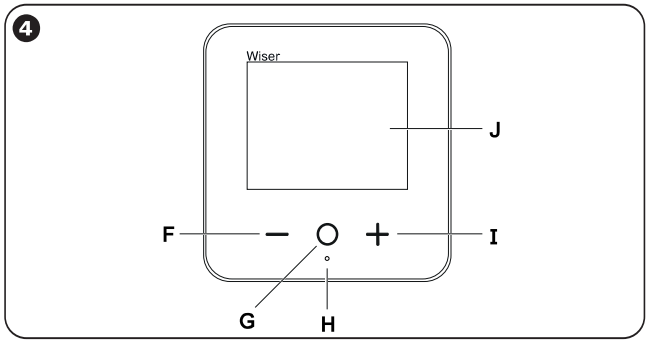
Wiser™













en Wiser Room Thermostat

About this product

The Wiser Room Thermostat is used for all heating types. The room thermostat is an interface for the end-user to view the current room temperature and change the temperature setting in a room.

Additional room thermostats can be added to rooms with radiator thermostats.

The Room Thermostat works with all Wiser kits.

1 Checking package contents

- A Wiser Room Thermostat
- B Wall bracket
- C Stand
- D 2 x AA battery
- E Instruction leaflet

2 Inserting the batteries

- Insert the batteries into the room thermostat.
- Do not use rechargeable batteries.

TIP: Make sure that the polarity of the batteries (+ and -) are in the right direction. The polarity is indicated on the terminals of the device.

3 Choosing suitable location to install

The Room Thermostat can be placed on:

a. Stand

Clip the stand into the device and place it on a flat surface.

b. Wall bracket

Screw the wall bracket to the wall.

NOTE: Screws are not included in the package, it must be procured separately.

NOTICE

EQUIPMENT DAMAGE

- Do not mount the room thermostat in a place exposed to direct light from sun or air currents (for example, close to the ventilation outlets).
- Do not mount the room thermostat behind a curtain, large objects or furniture that reduces the radio signal.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

4 Display and Operating Elements

- F Reduce temperature
- G Boost
- H LED
- I Increase temperature
- J Display

5 Read full device user guide online

Scan the QR code and choose your language for complete information about the device, including operation, configuration and using the product with a Wiser system.

Technical data

Power supply:	2 alkaline batteries type IEC LR6 1.5 V (AA)
Interfaces:	User: TFT screen, touch buttons
Wiring:	No cabling required
Temperature setting range:	5 °C to 30 °C
Temperature resolution:	0.5 °C
Operating temperature:	0 °C to 45 °C
Storage temperature:	-20 °C to 65 °C
Operating frequencies:	2.4 GHz (bidirectional, mesh)
Transmission:	+13 dBm (20 mW)
Degree of pollution:	2
Radio signal range:	30 m in free space
Software class:	A
IP rating:	IP20
Mounting:	Wall bracket or table stand
Product dimensions: (H x W x D)	76 x 76 x 25 mm

Trademarks

Wiser™ is a trademark and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries and affiliated companies.

Other brands and registered trademarks are properties of their relevant owners.

EU Declaration of Conformity

Hereby, Schneider Electric Industries, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RADIO EQUIPMENT DIRECTIVE 2014/53/EU. Declaration of conformity can be downloaded on: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country.

se.com/contact

de Wiser Raumthermostat

Über dieses Produkt

Der Wiser Raumthermostat kann für alle Heizungstypen verwendet werden. Über das Raumthermostat kann der Anwender die aktuelle Raumtemperatur/Luftfeuchtigkeit ablesen und auch die Temperatureinstellung in einem Raum ändern.

In Räumen mit Heizkörperthermostaten können zusätzliche Raumthermostate hinzugefügt werden.

Der Raumthermostat funktioniert mit allen Wiser Kits.

1 Paketinhalt überprüfen

- A Wiser Raumthermostat
- B Wandhalterung
- C Standfuß
- D 2 x AA-Batterie
- E Bedienungsanleitung

2 Die Batterien einsetzen

- Die Batterien in den Raumthermostat einsetzen.
- Keine aufladbaren Batterien verwenden.

TIPP: Achten Sie darauf, dass die Pole der Batterien (+ und -) richtig ausgerichtet sind. Die Polarität ist an den Klemmen des Geräts angegeben.

3 Geeigneten Installationsort auswählen

Der Raumthermostat kann an folgenden Stellen angebracht werden:

a. Standfuß

Stecken Sie den Standfuß in das Gerät und stellen Sie es auf eine ebene Fläche.

b. Wandhalterung

Die Wandhalterung an die Wand schrauben.

HINWEIS:Die Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten, sie müssen separat erworben werden.

HINWEIS

BESCHÄDIGUNG DES GERÄTE

- Der Raumthermostat darf nicht an einem Ort montiert werden, der direktem Sonnenlicht oder Durchzug ausgesetzt ist, z. B. in der Nähe der Belüftungsausgänge.
- Den Raumthermostat nicht hinter einem Vorhang, großen Objekten oder Möbeln anbringen, die das Funksignal beeinflußen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Gerät führen.

4 Anzeige und Bedienelemente

- F Temperatur verringern
- G Timer
- H LED
- I Temperatur erhöhen
- J Anzeige

5 Vollständiges Handbuch zum Gerät online lesen

Scannen Sie den QR-Code und wählen Sie Ihre Sprache aus, um vollständige Informationen über das Gerät zu erhalten, einschließlich Betrieb, Konfiguration und Verwendung des Produkts mit einem Wiser-System.

Technische Daten

Stromversorgung:	2 Alkalibatterien Typ IEC LR6 1,5 V (AA)
Anschlüsse:	Benutzer: TFT-Bildschirm, Touch-Tasten
Verkabelung:	Keine Verkabelung erforderlich
Temperatureinstellbereich:	5 °C bis +30 °C
Temperaturauflösung:	0,5 °C
Betriebstemperatur:	0 °C bis 45 °C
Lagertemperatur:	-20 °C bis 65 °C
Betriebsfrequenzen:	2,4 GHz (bidirektional, Mesh)
Übertragung:	+13 dBm (20 mW)
Verschmutzungsgrad:	2
Funkreichweite:	30 m Freifeld
Softwareklasse:	A
Schutzart:	IP20
Montage:	Wandhalterung oder Tischständer
Produktabmessungen: (H x B x T)	76 x 76 x 25 mm

Markennamen

Wiser™ ist eine Marke und Eigentum von Schneider Electric SE, dessen Tochtergesellschaften und verbundenen Unternehmen.

Andere Marken und eingetragene Marken sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

EU-Konformitätserklärung

Schneider Electric Industries erklärt hiermit, dass dieses Produkt die grundlegenden Anforderungen sowie anderen relevanten Bestimmungen der FUNKANLAGEN-RICHTLINIE 2014/53/EU erfüllt. Die Konformitätserklärung kann heruntergeladen werden unter: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an das Customer Care Center in Ihrem Land.

se.com/contact

0649033800 1 iss D

fr Thermostat d'ambiance Wiser

À propos de ce produit

Le thermostat d'ambiance Wiser est utilisé pour tous les types de chauffage. Le thermostat d'ambiance est une interface permettant à l'utilisateur final de visualiser la température ambiante actuelle et de modifier le réglage de la température dans une pièce.

Des thermostats d'ambiance supplémentaires peuvent être ajoutés aux pièces équipées de radiateurs thermostat intégré.

Le thermostat d'ambiance fonctionne avec tous les kits Wiser.

❶ Verification du contenu de la boite

- **A** Thermostat d'ambiance Wiser
- **B** Support mural
- **C** Socle
- **D** 2 x batterie AA
- **E** Notice d'instructions

❷ Insertion des batteries

- Insérez les batteries dans le thermostat d'ambiance.
- N'utilisez pas de batteries rechargeables.

CONSEIL : Vérifiez que la polarité des batteries (+ et -) est dans la bonne direction. La polarité est indiquée sur les bornes de l'appareil.

❸ Choix du meilleur emplacement

Le thermostat d'ambiance peut être placé sur:

a. Un socle

Clipser le support dans l'appareil et placez le sur une surface flate.

b. Un support mural

Vissez le support mural au mur.

REMARQUE : Les vis ne sont pas incluses dans l'emballage, elles doivent être achetées séparément.

AVERTISSEMENT

ENDOMMAGEMENT DE L'ÉQUIPEMENT

- Ne montez pas le thermostat d'ambiance à un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou soumis à des courants d'air (par exemple, près des bouches).
- Ne montez pas le thermostat d'ambiance derrière un rideau, des objets de grande taille ou des meubles réduisant le signal radio.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner un endommagement de l'équipement.

❹ Affichage et éléments de fonctionnement

- **F** Réduire la température
- **G** Boost (augmenter)
- **H** LED
- **I** Augmenter la température
- **J** Écran

❺ Lire le guide complet de l'appareil en ligne

Scannez le code QR et choisissez votre langue pour obtenir des informations complètes sur l'appareil, notamment son fonctionnement, sa configuration et son utilisation avec un système Wiser.

Caractéristiques techniques

Alimentation :	2 piles alcalines de type CEI LR6 1,5 V (AA)
Interfaces :	Utilisateur : écran TFT, boutons tactiles
Câblage :	Aucun câblage requis
Plage de réglage de la température :	5 °C à 30 °C
Résolution de température :	0,5 °C
Température de fonctionnement :	0 °C à 45 °C
Température de stockage :	-20 °C à 65 °C
Fréquences de fonctionnement :	2,4 GHz (bidirectionnel, maille)
Transmission :	+13 dBm (20 mW)
Degré de pollution :	2
Plage de signal radio :	30 m en espace libre
Classe de logiciel :	A
Indice de protection IP :	IP20
Montage :	Support mural ou support de table
Dimensions du produit : (H x L x P)	76 x 76 x 25 mm

Marques

Wiser™ est une marque commerciale et la propriété de Schneider Electric SE, de ses filiales et de ses sociétés affiliées.

Les autres appellations commerciales et marques déposées sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Déclaration de conformité UE

Par la présente, Schneider Electric Industries, déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la DIRECTIVE SUR L'EQUIPEMENT RADIO 2014/53/UE. La déclaration de conformité peut être téléchargée à l'adresse suivante : se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service client de votre pays.

se.com/contact

es Termostato de habitación Wiser

Acerca de este producto

El termostato de habitación Wiser se utiliza para todos los tipos de calefacción. El termostato de habitación es una interfaz para que el usuario final vea la temperatura actual de la habitación y cambie el ajuste de temperatura en una habitación.

Se pueden añadir termostatos de habitación adicionales a las habitaciones con termostatos de radiador.

El termostato de habitación funciona con todos los kits Wiser.

❶ Comprobación del contenido del paquete

- **A** Termostato de habitación Wiser
- **B** Soporte de pared
- **C** Soporte
- **D** 2 x pilas AA
- **E** Folleto de instrucciones

❷ Inserción de las pilas

- Inserte las pilas en el termostato de habitación.
- No utilice baterías recargables.

CONSEJO: Asegúrese de que la polaridad de las pilas (+ y -) está en la dirección correcta. La polaridad se indica en los terminales del dispositivo.

❸ Selección de una ubicación adecuada para la instalación

El termostato de habitación se puede colocar en:

a. Soporte

Fije el soporte al dispositivo y colóquelo sobre una superficie plana.

b. Soporte de pared

Atornille el soporte de pared a la pared.

NOTA: Los tornillos no se incluyen en el paquete, se deben adquirir por separado.

AVISO

DAÑOS EN EL EQUIPO

- No monte el termostato de habitación en un lugar expuesto a la luz directa del sol o a las corrientes de aire (por ejemplo, cerca de las salidas de ventilación).
- No monte el termostato de habitación detrás de una cortina, objetos grandes o muebles que reduzcan la señal de radio.

Si no se siguen estas instrucciones, el dispositivo podría resultar dañado.

❹ Indicadores y elementos de mando

- **F** Reducir la temperatura
- **G** Subir
- **H** LED
- **I** Aumentar la temperatura
- **J** Visualización

❺ Lectura de la guía completa del dispositivo en línea

Escanee el código QR y seleccione su idioma para obtener información completa sobre el dispositivo, incluidos el funcionamiento, la configuración y el uso del producto con un sistema Wiser.

Datos técnicos

Fuente de alimentación:	2 pilas alcalinas tipo IEC LR6 1,5 V (AA)
Interfaces:	Usuario: Pantalla TFT, botones táctiles
Cableado:	No se requiere cableado
Rango de ajuste de temperatura:	De 5 °C a 30 °C
Resolución de la temperatura:	0,5 °C
Temperatura de funcionamiento:	De 0 °C a 45 °C
Temperatura de almacenamiento:	De -20 °C a 65 °C
Frecuencias de funcionamiento:	2,4 GHz (bidireccional, malla)
Transmisión:	+13 dBm (20 mW)
Grado de polución:	2
Rango de señal de radio:	30 m en espacio libre
Clase de software:	A
Clasificación IP:	IP20
Montaje:	Soporte de pared o soporte de mesa
Dimensiones del producto: (Alto x Ancho x Fondo)	76 x 76 x 25 mm

Marcas comerciales

Wiser™ es una marca comercial y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y empresas asociadas.

Otras marcas y marcas comerciales registradas son propiedad de sus respectivos propietarios.

Declaración CE de conformidad

Por la presente, Schneider Electric Industries declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la DIRECTIVA 2014/53/UE SOBRE EQUIPOS RADIOELÉCTRICOS. La declaración de conformidad se puede descargar en: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Si tiene alguna duda técnica, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de su país.

se.com/contact

pt Termostato Wiser

Acerca deste produto

O Termostato Wiser é utilizado para todos os tipos de aquecimento. O Termostato é uma interface para o utilizador final poder visualizar a temperatura ambiente atual e alterar a definição de temperatura numa divisão.

Podem ser adicionados mais termostatos às divisões com termostatos radiador.

O Termostato funciona com todos os kits Wiser.

❶ Verificar o conteúdo da embalagem

- **A** Termostato Wiser
- **B** Suporte de parede
- **C** Suporte
- **D** 2 x pilhas AA
- **E** Folheto de instruções

❷ Introdução das pilhas

- Insira as pilhas no termostato.
- Não utilize pilhas recarregáveis.

SUGESTÃO: Certifique-se de que a polaridade das pilhas (+ e -) estão na direção correta. A polaridade está indicada nos terminais do dispositivo.

❸ Escolha do local adequado para a instalação

O Termostato pode ser colocado no:

a. Suporte

Encaixe o suporte no dispositivo e coloque-o numa superfície plana.

b. Suporte de parede

Aparafuse o suporte de parede à parede.

NOTA: Os parafusos não estão incluídos na embalagem, têm de ser obtidos em separado.

AVISO

DANOS NO EQUIPAMENTO

- Não instale o termostato num local com exposição à luz direta do sol ou a correntes de ar (por exemplo, perto de saídas de ventilação).
- Não monte o termostato atrás de cortinas, objetos grandes ou de móveis, que diminuam o sinal de rádio.

O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.

❹ Elementos de operação e de visualização

- **F** Diminuição da temperatura
- **G** Impulso
- **H** LED
- **I** Aumento da temperatura
- **J** Visor

❺ Leitura do guia completo do dispositivo online

Leia o código QR e escolha o idioma para obter informações completas acerca do dispositivo, incluindo funcionamento, configuração e utilização do produto com um sistema Wiser.

Informações técnicas

Fonte de alimentação:	2 pilhas alcalinas de tipo IEC LR6 1,5 V (AA)
Interfaces:	Utilizador: Ecrã TFT, botões táteis
Esquema de ligação:	Sem necessidade de cablagem
Intervalo de ajuste da temperatura:	5 °C a 30 °C
Resolução de temperatura:	0,5 °C
Temperatura de funcionamento:	0 °C a 45 °C
Temperatura de armazenamento:	-20 °C a 65 °C
Frequências de operação:	2,4 GHz (Bidirecional, Mesh)
Transmissão:	+13 dBm (20 mW)
Grau de poluição:	2
Alcance do sinal de rádio:	30 m em espaço livre
Classe de software:	A
Classificação IP:	IP20
Montagem:	Suporte de parede ou de mesa
Dimensões do produto: (A x L x P)	76 x 76 x 25 mm

Marcas registadas

A Wiser™ é uma marca registada e propriedade da Schneider Electric SE, das respetivas associadas e filiais.

Outras marcas e marcas registadas são propriedade dos respetivos proprietários.

Declaração de conformidade da UE

A Schneider Electric Industries declara por este meio que o presente produto cumpre os requisitos fundamentais e outras disposições relevantes da DIRETIVA 2014/53/UE RELATIVA AOS EQUIPAMENTOS DE RÁDIO. A Declaração de Conformidade encontra-se disponível para ser transferida em: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Para perguntas técnicas, queira contactar o Centro de Atendimento ao Cliente do seu país.

se.com/contact



0649033800 1 iss D